

**SG 650-0**

Produktinformation  
**Smart Gateway  
Professional**

Product information  
**Smart Gateway  
Professional**

Information produit  
**Smart Gateway  
Professional**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Smart Gateway  
Professional**

Productinformatie  
**Smart Gateway  
Professional**

Produktinformation  
**Smart Gateway  
Professional**

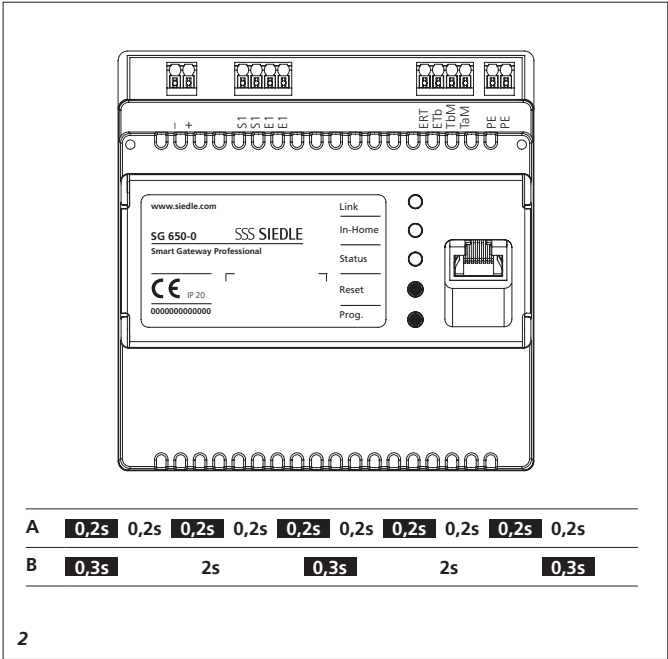
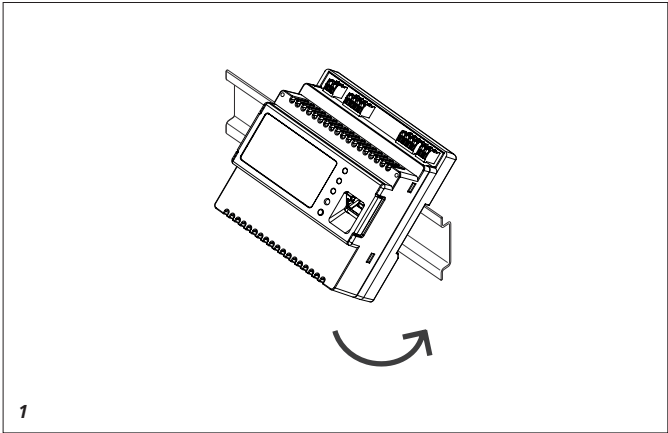
Produktinformation  
**Smart Gateway  
Professional**

Información de producto  
**Smart Gateway  
Professional**

Informacja o produkcie  
**Smart Gateway  
Professional**

Информация о продуктах  
**Smart Gateway  
Professional**





## Anwendung

Smart Gateway Professional: Hutschienengerät für den privaten oder professionellen Einsatz. Schnittstelle zwischen In-Home-Bus, IP-Netzwerken, Internet und Mobilfunknetz: Die Ruf-, Sprech- und Videosignale von der Tür werden im Netz übertragen und von einer App oder einer Client-Software empfangen. Das Smartphone, das Tablet oder der PC übernimmt sämtliche Aufgaben einer Innensprechstelle, inklusive Videodarstellung, Türöffner- und Schaltfunktionen.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

## Montage

**1 Smart Gateway auf Hutschiene montieren (Verteilung).**  
Eine Montage ohne Hutschiene ist nicht möglich.

## Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme ist im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus Video beschrieben.

## Klemmenbelegung

+, -	Versorgungsspannung 20–50 V DC
ERT, ETb	Etageruftaste
TaM, TbM	In-Home-Bus Monitorzweig
S1, S1	potentialfreier Kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	galvanisch getrennt 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentialausgleich LAN

## Anschluss PE-Klemmen

Jede PE-Klemme mit starrem Erdungsdraht (1,5 mm<sup>2</sup>) auf dem kürzesten Weg mit der PE-Schiene/Klemmblock verbinden.

## Anschluss LAN-Buchse

Für den Netzwerkanschluss ausschließlich ein RJ-45-S/FTP-Patchkabel verwenden.

## Technische Daten

Betriebsspannung: 20–50 V DC,  
PoE nach 802.3af  
Betriebsstrom: max. 400 mA  
Schutzart: IP 20  
Umgebungstemperatur:  
0 °C bis +40 °C  
Teilungseinheit (TE): 6  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
107 x 109 x 60

## 2 Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

Element	LED-Betriebszustand	Funktion
Link	leuchtet grün	Verbindung zum LAN besteht
	aus	keine Verbindung zum LAN
In-Home	blinkt grün	Teilnehmer aktiviert im Programmiermodus Plug+Play / manuell (siehe Tabelle <b>A</b> ) Bus-Adressen reservieren (siehe Tabelle <b>B</b> )
	leuchtet grün	Betriebszustand
	aus	nicht betriebsbereit
Status	blinkt grün	Systemhochlauf (siehe Tabelle <b>A</b> ) Betriebszustand (siehe Tabelle <b>B</b> )
	leuchtet grün	Programmiermodus Plug+Play
	leuchtet rot	nicht betriebsbereit
	blinkt abwechselnd grün/rot	Update
Reset	kurze Betätigung	Das Gerät wird neu gestartet
Prog.	lange Betätigung 3 Sekunden	Programmiermodus Plug+Play (Gerät konfigurieren) Programmiermodus manuell (Gerät aktivieren)

## Application

Smart Gateway Professional: top hat rail device for private or professional use.

Interface between In-Home bus, IP networks, the internet and mobile phone network: Call, speech and video signals from the door are transmitted to the network and received by an app or client software. The smartphone, tablet or PC assumes all the functions of an indoor call station including video display, door release and switching functions.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Mounting

**1** Mount the Smart Gateway on the top hat rail (distribution).

Mounting without a top hat rail is not possible.

## Installation and commissioning

Installation and commissioning are described in the Siedle In-Home-Bus Video system manual.

## Terminal assignment

+, -	Supply voltage 20–50 V DC
ERT, ETb	Storey call button
TaM, TbM	In-Home bus Monitor branch
S1, S1	Potential-free contact max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	galvanically isolated 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Equipotential bonding LAN

## Connection of PE terminals

Connect each PE terminal with a rigid earthing wire (1.5 mm<sup>2</sup>) to the PE rail/terminal block using the shortest route.

## Connection of LAN socket

For network connection, only an RJ-45-S/FTP patch cable may be used.

## Specifications

Operating voltage: 20–50 V DC, PoE in accordance with 802.3af  
 Operating current: max. 400 mA  
 Protection system: IP 20  
 Ambient temperature: 0 °C to +40 °C  
 Horizontal pitch (HP): 6  
 Dimensions (mm) W x H x D: 107 x 109 x 60

## 2 Description of display and operating elements

Element	LED operating status	Function
Link	lights up in green	Connection to LAN established
	off	No connection to the LAN
In-Home	flashes green	User activated in Plug+Play mode / manually (see Table <b>A</b> ) Reserve bus addresses (see Table <b>B</b> )
	lights up in green	Operating status
	off	Not ready for operation
Status	flashes green	System start (see table <b>A</b> ) Operating status (see table <b>B</b> )
	lights up in green	Programming mode Plug+Play
	lights up in red	Not ready for operation
	Flashes alternately green/red	Update
Reset	Press briefly	The device is restarted
Prog.	Hold down for 3 seconds	Programming mode Plug+Play (Configure device) Programming manual (Activate device)

## Application

Smart Gateway Professional :  
Appareil à barre DIN pour une utilisation privée ou professionnelle.  
Interface entre bus In-Home, réseaux IP, Internet et réseau radio mobile :  
Les signaux d'appel, vocaux et vidéo de la porte sont transmis dans le réseau et reçus par une application ou un logiciel client. Le smartphone, la tablette ou le PC prend en charge toutes les tâches d'un combiné intérieur, y compris la présentation vidéo, la gâche et les fonctions de commutation.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Montage

**1 Monter la Gateway Smart sur barre DIN (distribution).**  
Un montage sans barre DIN n'est pas possible.

## Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système Bus vidéo Siedle In-Home.

## Implantation des bornes

+, -	Tension d'alimentation 20–50 V DC
------	-----------------------------------

ERT, ETb	Touche d'appel d'étage
----------	------------------------

TaM, TbM	Bus In-Home Branche moniteur
----------	------------------------------

S1, S1	contact sans potentiel max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	isolée galvaniquement 4–30 V DC, 10 mA

PE, PE	Équilibre de potentiel LAN
--------	----------------------------

## Raccordement bornes PE

Relier au rail PE/bornier PE, par la voie la plus courte, chaque borne PE avec fil de mise à la terre rigide (1,5 mm<sup>2</sup>).

## Raccordement prise LAN

Pour le raccordement au réseau, utiliser exclusivement un câble patch RJ-45-S/FTP.

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 20–50 V DC, PoE selon 802.3af  
Courant de service : max. 400 mA  
Indice de protection : IP 20  
Température ambiante : 0 °C à +40 °C  
Unité de Division (UD) : 6  
Dimensions (mm) l x H x P : 107 x 109 x 60

## 2 Description des éléments d'affichage et de commande

Élément	Etat de service des LEDs	Fonction
Link	éclairée en vert	La liaison avec le LAN est présente
	éteinte	Pas de liaison avec le LAN
In-Home	clignote en vert	Poste activé en mode programmation Plug+Play / manuel (voir tableau <b>A</b> ) Réserver les adresses bus (voir tableau <b>B</b> )
	éclairée en vert	État de service
	éteinte	Pas en ordre de fonctionnement
Status	clignote en vert	Montée en vitesse du système (voir tableau <b>A</b> ) État de service (voir tableau <b>B</b> )
	éclairée en vert	Mode de programmation Plug+Play
	éclairée en rouge	Pas en ordre de fonctionnement
	Clignote alternativement en vert/rouge	Mise à jour
Reset	Appui bref	L'appareil redémarre
Prog.	Appui long 3 secondes	Mode de programmation Plug+Play (Configurer l'appareil)
		Mode de programmation manuelle (Activer l'appareil)

## Impiego

Smart Gateway Professional: Apparecchio su guida DIN per uso privato o professionale. Interfaccia fra In-Home-Bus, reti IP, Internet e rete mobile: I segnali di chiamata, conversazione e video dal posto esterno vengono trasmessi nella rete e ricevuti da una app oppure da un software client. Lo smartphone, il tablet o il PC svolgono tutte le funzioni di un citofono, fra cui la visualizzazione delle immagini, le funzioni di apriporta e di commutazione.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Montaggio

**1** Montare lo Smart Gateway sulla barra DIN (distribuzione).

Non è possibile effettuare il montaggio senza barra DIN.

## Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema Siedle In-Home-Bus Video.

## Assegnazione dei morsetti

+, -	Tensione di alimentazione 20–50 V DC
ERT, ETb	Tasto di chiamata dal piano
TaM, TbM	In-Home-Bus Derivazione del monitor
S1, S1	contatto a potenziale zero max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	galvanicamente separato 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Compensazione del potenziale LAN

## Collegamento morsetti PE

Collegare ogni morsetto PE con filo di terra rigido (1,5 mm<sup>2</sup>) al blocco di connessione/barra PE nel più breve percorso possibile.

## Collegamento presa LAN

Per il collegamento alla rete utilizzare esclusivamente un cavo patch RJ-45-S/FTP.

## Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 20–50 V DC, PoE secondo 802.3af  
Corrente d'esercizio: max. 400 mA  
Tipo di protezione: IP 20  
Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C  
Unità di modulare: 6  
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 107 x 109 x 60

## 2 Descrizione degli elementi di visualizzazione e comando

Elemento	Stato di funzionamento LED	Funzione
Link	luce verde fissa	Connessione con la LAN presente
	off	nessuna connessione con la LAN
In-Home	luce verde lampeggiante	Utente attivato nella modalità di programmazione Plug+Play / manuale (vedere tabella <b>A</b> ) Prenota indirizzi bus (vedere tabella <b>B</b> )
	luce verde fissa	Stato di funzionamento
	off	non pronto per il funzionamento
Status	luce verde lampeggiante	Avvio del sistema (vedere la tabella <b>A</b> ) Stato di funzionamento (vedere la tabella <b>B</b> )
	luce verde fissa	Modalità di programmazione Plug+Play
	luce rossa fissa	non pronto per il funzionamento
	lampeggia alternativamente di verde/rosso	Aggiornamento
Reset	breve azionamento	L'apparecchio viene riavviato
Prog.	lungo azionamento (3 secondi)	Modalità di programmazione Plug+Play (Configura apparecchio) Modalità di programmazione manuale (Attiva apparecchio)

## Toepassing

Smart Gateway Professional: DIN rail apparaat voor het privé of de professionele toepassing.

Interface tussen In-Home-Bus, IP netwerken, internet en mobiele datanet: De oproep-, spraak- en videosignalen van de deur worden in het netwerk overgedragen en door een App of een client-software ontvangen. De Smartphone, de tablet of de PC neemt diverse taken van een binnenspraakpositie over, inclusief videoweergave, deuropener en schakelfuncties.

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Montage

**1 Smart Gateway op DIN-rail monteren (verdeling).**

Een montage zonder DIN-rail is niet mogelijk.

## Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname is in het systeemhandboek Siedle In-Home-Bus Video omschreven.

## Klemmenindeling

+, -	Verzorgingsspanning 20–50 V DC
ERT, ETb	Etage-oproepoets
TaM, TbM	In-Home-Bus Monitortak
S1, S1	potentiaalvrij contact max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	galvanisch gescheiden 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentiaalvereffening LAN

## Aansluiting PE klemmen

Iedere PE klem met starre aardekabel (1,5 mm<sup>2</sup>) via de kortste weg met de PE drager-/klemmenblok verbinden.

## Aansluiting LAN bus

Voor de netwerkaansluiting uitsluitend een RJ-45-S/FTP patchkabel gebruiken.

## Technische gegevens

Gebruiksspanning: 20–50 V DC,  
PoE volgens 802.3af  
Gebruiksstroom: max. 400 mA  
Beschermingsklasse: IP 20  
Omgevingstemperatuur:  
0 °C tot +40 °C  
Verdelingseenheid (TE): 6  
Afmetingen (mm) B x H x D:  
107 x 109 x 60

## 2 Beschrijving van de weergave- en bedienelementen

Element	LED gebruikstoestand	Functie
Link	brandt groen	Verbinding naar het LAN bestaat
	uit	geen verbinding naar het LAN
In-Home	knippert groen	Deelnemer geactiveerd in programmeermodus Plug+Play / handmatig (zie tabel <b>A</b> ) Bus adressen reserveren (zie tabel <b>B</b> )
	brandt groen	Gebruikstoestand
	uit	niet gebruiksbereid
Status	knippert groen	Systeem opstarten (zie tabel <b>A</b> ) Gebruikstoestand (zie tabel <b>B</b> )
	brandt groen	Programmeermodus Plug+Play
	brandt rood	niet gebruiksbereid
	knippert afwisselend groen/rood	Update
Reset	kort drukken	Het apparaat wordt nieuw gestart
Prog.	lang drukken 3 seconden	Programmeermodus Plug+Play (Apparaat configureren) Programmeermodus handmatig (Apparaat activeren)



## Anvendelse

Smart Gateway Professional: Produkt til montering på DIN-skinne til privat og professionel brug. Snitflade mellem In-Home-bus, IP-netværk, internet og mobilradionet: Opkalds-, samtale- og videosignaler fra døren overføres i nettet og modtages af en app eller en Client-software. Smartphonen, tavle-PC'en eller PC'en overtager alle opgaver fra et samtalested til inden-dørs brug inkl. videoillustration, døråbner- og koblingsfunktioner.

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Montage

**1 Smart Gateway monteres på monteringsskinne (fordeling).** Det er ikke muligt at montere uden monteringsskinne.

## Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen til Siedle In-Home-Bus Video.

## Klemmekonfiguration

+, -	Forsyningsspænding 20–50 V DC
ERT, ETb	Etageopkaldstast
TaM, TbM	In-Home-bus Monitorafgrening
S1, S1	potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	galvanisk adskilt 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentialeudligning LAN

## Tilslutning PE-klemmer

Forbind hver PE-klemme med stiv jordforbindelsestråd (1,5 mm<sup>2</sup>) med PE-skinnen-/klemblokken over en så kort strækning som mulig.

## Tilslutning LAN-bøsning

Brug udelukkende et RJ-45-S/FTP-patchkabel til netværkstilslutningen.

## Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 20–50 V DC,  
PoE i henhold til 802.3af  
Driftsstrøm: maks. 400 mA  
Kapslingsklasse: IP 20  
Omgivelsestemperatur:  
0 °C til +40 °C  
Delingsenhed: 6  
Mål (mm) b x h x d: 107 x 109 x 60

## 2 Beskrivelse af vise- og betjeningslementerne

Element	LED-driftstilstand	Funktion
Link	lyser grønt	Forbindelse til LAN eksisterer
	slukket	Ingen forbindelse til LAN
In-Home	blinker grønt	Abonnement aktiveret i programmeringsfunktionen Plug+Play / manuel (se tabel <b>A</b> ) Reserver bus-adresser (se tabel <b>B</b> )
	lyser grønt	Driftstilstand
	slukket	Ikke klar til drift
Status	blinker grønt	Systemstart (se tabel <b>A</b> ) Driftstilstand (se tabel <b>B</b> )
	lyser grønt	Programmeringsfunktion Plug+Play
	lyser rødt	Ikke klar til drift
	Blinker grøn/rød på skift	Aktualisering
Reset	Kort betjening	Enheden genstartes
Prog.	Lang betjening 3 sekunder	Programmeringsfunktion Plug+Play (Konfigurer apparat) Programmeringsfunktion manuelt (Aktiver apparat)

## Användning

Smart Gateway Professional: Apparat för DIN-skena för privat eller professionell användning. Gränssnitt mellan In-Home-buss, IP-nätverk, Internet och mobilkommunikationsnät: Anrops-, tal- och videosignalerna från dörren överförs i nätet och tas emot av en app eller ett Client-program. Smarttelefonen, surfplattan eller PC:n tar över samtliga uppgifter som en internapparat, inklusive videobild, dörröppnings- och kopplingsfunktioner.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Montage

**1 Montera Smart Gateway på DIN-skenan (fördelare).**  
En montering utan DIN-skena är inte möjlig.

## Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken Siedle In-Home-buss video.

## Klämtilldelning

+, -	Försörjningsspänning 20–50 V DC
ERT, ETb	Varningsplansknapp
TaM, TbM	In-Home-buss Monitorgren
S1, S1	Potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	galvaniskt åtskild 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentialutjämning LAN

## Anslutning PE-klämmor

Förbind varje PE-klämmorna med en stel jordledare (1,5 mm<sup>2</sup>) och på kortaste sätt med PE-skinan/anslutningsplinten.

## Anslutning LAN-uttag

För anslutningen av nätverket, använd uteslutande en patchkabel RJ-45-S/FTP.

## Tekniska data

Driftsspänning: 20–50 V DC,  
PoE till 802.3af  
Driftsström: max. 400 mA  
Skyddstyp: IP 20  
Omgivningstemperatur:  
0 °C till +40 °C  
Delningsenhet (TE): 6  
Mått (mm) B x H x D: 107 x 109 x 60

## 2 Beskrivning av indikator- och manöverelementen

Element	LED-driftstillstånd	Funktion
Link	lyser grönt	Förbindelsen till LAN fungerar
	från	ingen förbindelse till LAN
In-Home	blinker grönt	Deltagare aktiverad i programmeringsläget Plug+Play / manuellt (se tabell <b>A</b> ) Reservera buss-adresser (se tabell <b>B</b> )
	lyser grönt	Drifttillstånd
	från	ej redo för drift
Status	blinker grönt	Systemstart (se tabell <b>A</b> ) Drifttillstånd (se tabell <b>B</b> )
	lyser grönt	Programmeringsläge Plug+Play
	lyser rött	ej redo för drift
	blinker omväxlande grönt/rött	Uppdatera
Reset	kort bekräftelse	Apparaten startas på nytt
Prog.	lång bekräftelse 3 sekunder	Programmeringsläge Plug+Play (Konfigurera apparaten) Programmeringsläge manuell (Aktivera apparaten)

## Aplicación

Smart Gateway Professional: Dispositivo de carril para el uso privado y profesional. Interfaz entre bus In-Home, redes IP, Internet y red de telefonía móvil: Las señales de llamada, voz y vídeo de la puerta se transmiten en red y una aplicación o un software de cliente las recibe. El smartphone, la tablet o el PC asumen todas las tareas de un interfono interior, incluyendo representación de vídeo, funciones de conmutación y de abrepuertas.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Montaje

**1 Montar Smart Gateway en la guía de sombrerete (cuadro de distribución).**

No es posible el montaje sin guía de sombrerete.

## Instalación y puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema bus Siedle In-Home Vídeo.

## Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 20–50 V DC
ERT, ETb	Tecla de llamada de planta
TaM, TbM	Bus In-Home Ramal del monitor
S1, S1	Contacto libre de potencial máx. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	con aislamiento galvánico 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Compensación de potencial LAN

## Conexión bornes PE

Conectar cada borne PE con hilo de puesta a tierra rígido (1,5 mm<sup>2</sup>) por la vía más corta con la regleta de bornes/ barra PE.

## Conexión hembrilla LAN

Para la conexión a la red es preciso utilizar exclusivamente un cable de conexión RJ-45-S/FTP.

## Características técnicas

Tensión de servicio: 20–50 V DC, PoE según 802.3af  
 Intensidad de empleo: máx. 400 mA  
 Grado de protección: IP 20  
 Temperatura ambiente: 0 °C hasta +40 °C  
 Unidad de paso (TE): 6  
 Dimensiones (mm) An x Al x Pr: 107 x 109 x 60

## 2 Descripción de los elementos de indicación y mando

Elemento	Estado operativo del LED	Función
Link	luce en verde	Hay conexión con el LAN
	apagado	No hay conexión con el LAN
In-Home	destella en verde	Estación activada en el modo de programación Plug+Play / manual (véase tabla <b>A</b> ) Reservar direcciones de bus (véase tabla <b>B</b> )
	luce en verde	Estado de servicio
	apagado	No listo para funcionar
Status	destella en verde	Arranque del sistema (ver tabla <b>A</b> ) Estado de servicio (ver tabla <b>B</b> )
	luce en verde	Modo de programación Plug+Play
	luce en rojo	No listo para funcionar
	Parpadea de forma alterna en color verde/rojo	Actualización
Reset	Activación breve	Reiniciando aparato
Prog.	Activación larga de 3 segundos	Modo de programación Plug+Play (Configurar aparato) Modo de programación manual (Activar aparato)

### Zastosowanie

Smart Gateway Professional: Urządzenie z szyną montażową przeznaczone do prywatnego oraz profesjonalnego użytku.

Interfejs umożliwiający transfer pomiędzy magistralą In-Home-Bus, sieciami IP, Internetem oraz siecią telefonii komórkowej: sygnał wywołania, audio oraz wideo transmitowany przy drzwiach przesyłany jest w sieci i odbierany przy użyciu aplikacji lub programu klienckiego. Wszystkie funkcje stacji wewnętrznej, w tym prezentacja wideo, otwieranie drzwi i przełączanie, przejmowane są przez smartfon, tablet lub komputer.

### Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

### Montaż

**1 Instalacja systemu Smart Gateway na szynie montażowej (rozdzielnica).** Brak możliwości zainstalowania bez użycia szyny montażowej.

### Instalacja i uruchomienie

Instalacja i uruchomienie opisane są w podręczniku systemu Siedle In-Home-Bus Video.

### Podłączenie zacisków

+, -	Napięcie zasilania 20–50 V DC
ERT, ETb	przycisk wywołania wewnętrzny
TaM, TbM	In-Home-Bus Odgałęzienie monitora
S1, S1	zestaw bezpotencjałowy max. 30 V AC/DC, 2 A
E1, E1	z separacją galwaniczną 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Wyrównanie potencjału LAN

### Podłączenie zacisków PE

Każdy zacisk PE ze sztywnym przewodem uziemiającym (1,5 mm<sup>2</sup>) połączyć najkrótszą drogą z szyną/blokiem zaciskowym PE.

### Podłączenie gniazda LAN

Do podłączenia do sieci używać wyłącznie kabla krosowego RJ-45-S/FTP.

### Dane techniczne

napięcie robocze: 20–50 V DC,  
PoE wg 802.3af  
prąd roboczy: maks. 400 mA  
stopień ochrony: IP 20  
temperatura otoczenia:  
0 °C do +40 °C  
jednostka podziału (TE): 6  
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:  
107 x 109 x 60

## 2 Opis wskaźników i elementów obsługi

Element	Wskaźnik stanu pracy (LED)	Stanowisko
Link	świeci w kolorze zielonym	Nawiązano połączenie z siecią LAN
	wył.	brak połączenia z siecią LAN
In-Home	pulsuje w kolorze zielonym	Użytkownik aktywny w trybie programowania Plug+Play / ręcznym (patrz tabela <b>A</b> ) Rezerwowanie adresów magistrali (patrz tabela <b>B</b> )
	świeci w kolorze zielonym	Tryb pracy
	wył.	niegotowy do pracy
Status	pulsuje w kolorze zielonym	Uruchamianie systemu (patrz tabela <b>A</b> ) Tryb pracy (patrz tabela <b>B</b> )
	świeci w kolorze zielonym	Tryb programowania Plug+Play
	świeci w kolorze czerwonym	niegotowy do pracy
	miga naprzemiennie na zielono / czerwono	Aktualizacja
Reset	krótkie naciśnięcie	Nastąpi zrestartowanie urządzenia
Prog.	długie naciśnięcie przez 3 sekundy	Tryb programowania Plug+Play (Konfiguracja urządzenia) Tryb programowania manualny (Aktywacja urządzenia)

**Область применения**

Smart Gateway Professional: Шинное устройство для при-ватного или профессионального применения. Интерфейс между системой In-Home-Bus, IP-сетями, Интернетом и сетью мобильной связи: Сигналы вызова, речевые и видеосигналы от двери передаются по сети и принимаются приложением или клиентской программой. Смартфон, планшет или ПК берет на себя все функции внутреннего переговорного устройства, включая показ видео-изображений, функции отпирания дверей и переключения.

**Электрическое напряжение**



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

**Монтаж**

**1** Выполнить монтаж Smart Gateway на шине (распределитель).  
Монтаж без шины не возможен.

**Монтаж и ввод в эксплуатацию**

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве Siedle In-Home-Bus – Видео.

**Разводка клемм**

+, -	Напряжение питания 20–50 В =
ERT, EТЬ	Кнопка этажного вызова
TaM, TьM	Шина, установленная внутри помещения Магистраль монитора
S1, S1	Контакт с нулевым потенциалом, макс. 30 В перем./пост. тока, 2 А
E1, E1	с гальванической раз- вязкой 4–30 В постоян- ного тока, 10 mA

PE, PE Линия выравнивания потенциалов ЛВС

**Присоединение заземляющих зажимов**

Каждый заземляющий зажим (PE) соединить кратчайшим путем глухозаземленным заземляющим проводом (1,5 мм<sup>2</sup>) с шиной/клемнным блоком заземления.

**Присоединение гнезда ЛВС**

Для сетевого соединения использовать исключительно соединительный кабель RJ-45-S/FTP.

**Технические данные**

Рабочее напряжение: 20–50 В =,  
PoE согл. 802.3af  
Рабочий ток: макс. 400 mA  
Тип защиты: IP 20  
Температура окружающей среды:  
от 0 °C до +40 °C  
Единица разделения (TE): 6  
Размеры (мм) Ш x B x Г:  
107 x 109 x 60

**2 Описание элементов индикации и управления**

Элемент	Светодиод рабочего состояния	Должность
Link	светится зеленым светом	Имеется связь с ЛВС
	не горит	Отсутствует связь с ЛВС.
In-Home	мигает зеленым светом	Абонент активирован в режиме программирования «подключи и работай» / ручной (см. табл. <b>A</b> ) Зарезервировать адреса на шине (см. табл. <b>B</b> )
	светится зеленым светом	Рабочее состояние
	не горит	Не готово к работе
Status	мигает зеленым светом	Запуск системы (см. табл. <b>A</b> ) Рабочее состояние (см. табл. <b>B</b> )
	светится зеленым светом	Режим программирования «подключи и работай»
	светится красным светом	Не готово к работе
	мигает попеременно зеленым/красным светом	Обновление
Reset	короткое нажатие	Производится перезапуск прибора
Prog.	длительное нажатие свыше 3 секунд	Режим программирования «подключи и работай» (Сконфигурировать устройство) Режим программирования ручной (Активировать устройство)





# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2015/09.18  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200048821-01